

α

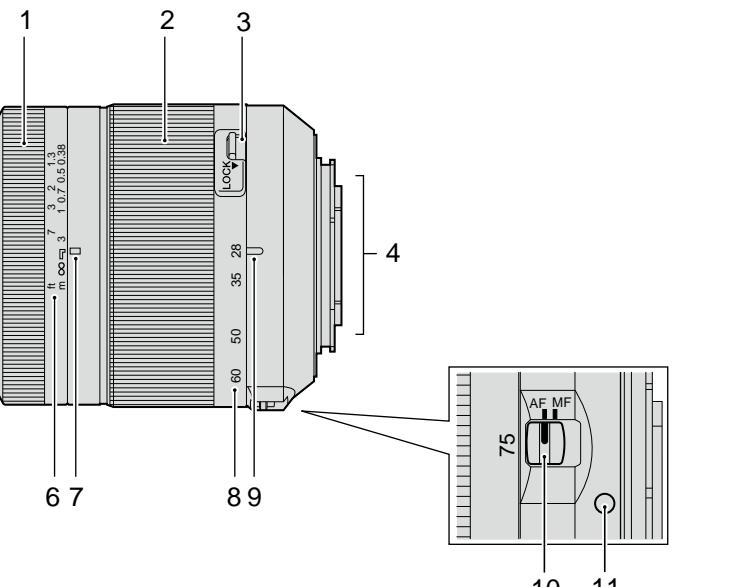
デジタル一眼レフカメラ用レンズ/
Lens for Digital Single Lens Reflex Camera/
Objectif pour appareil photo numérique
reflex à objectifs interchangeables/
数码单反相机的镜头

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Manual de
instrucciones/使用说明书

28-75mm F2.8 SAM

SAL2875

©2009 Sony Corporation

A

日本語

警告

電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、人身への危険や火災などの財産への損害を与えることがあります。この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを記載しています。この取扱説明書によくお読みの上、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

この「取扱説明書」ではレンズの使いかたを説明しています。使用上の注意などは別冊の「使用前のご注意」をご覧頂けます。必ずご使用の前に、本書と合わせてよくお読みのうえでご使用ください。

この説明書は、古紙 70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper
using VOC (Volatile Organic Compound)-
free vegetable oil based ink.

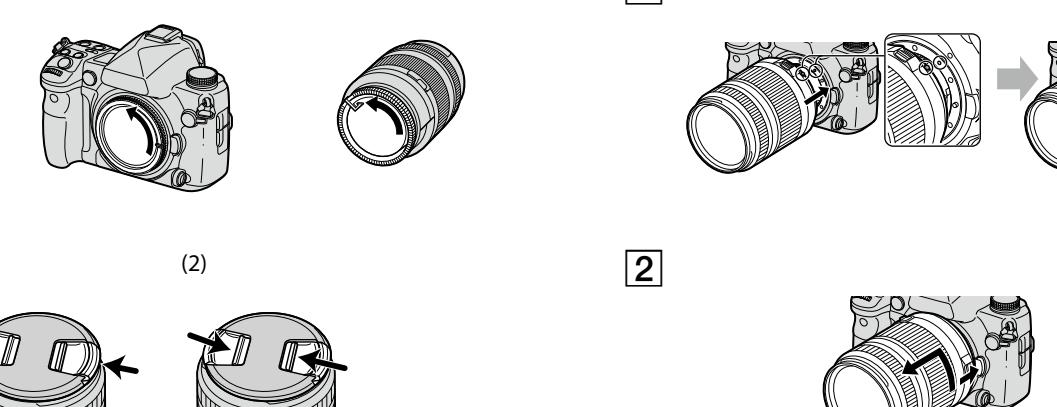
<http://www.sony.net/>
Printed in Japan



4164535020

B

1-1



English

Notes on use

- When you carry the camera with the lens attached, make sure to hold both the camera and the lens steadily.
 - Do not hold by the part of the lens that protrudes when zooming.
- Precautions for flash use**
- When using a built-in camera flash, make sure to remove the lens hood and shoot from at least 1m (3.3 feet) away from your subject. With certain of lens/flash combinations, the lens may partially block the light of the flash, resulting in a shadow at the bottom of the picture.

Vignetting

- When you use lens, the corners of the screen become darker than the center. To reduce this phenomena (called vignetting), close the aperture by 1 to 2 stops.
- A Names of parts**
- | | |
|---------------------------|---|
| 1...Focusing ring | 2...Zoom ring |
| 3...Zoom lock switch | 4...Lens contacts |
| 5...Lens hood index | 6...Distance scale |
| 7...Distance index | 8...Focal-length scale 9...Focal-length index |
| 10...Focusing mode switch | 11...Mounting index |

B Attaching/detaching the lens**To attach the lens (See illustration B-1.)**

- Remove the rear and front lens caps and the camera body cap.
- You can attach/detach the front lens cap in two ways, (1) and (2). When you attach/detach the lens cap with the lens hood attached, use method (2).

- Align the orange index on the lens barrel with the orange index on the camera (mounting index), then insert the lens into the camera mount and rotate it clockwise until it locks.
- Do not press the lens release button on the camera when mounting the lens.
- Do not mount the lens at an angle.

To remove the lens (See illustration B-2.)

While pressing and holding the lens release button on the camera, rotate the lens counterclockwise until it stops, then detach the lens.

C Attaching lens hood

It is recommended that you use a lens hood to reduce flare and ensure maximum image quality.

Align the red line on the lens hood with the red line on the lens (Lens hood index). Turn the hood clockwise until the red line on the lens meets the red dot on the hood and it clicks into place.

- When using a built-in camera flash, make sure to remove the lens hood to avoid blockage of the flash light.
- Attach the lens hood properly. Otherwise, the lens hood may interfere with the desired effect or may appear in pictures.
- When storing, turn over the lens hood and place it onto the lens backwards.

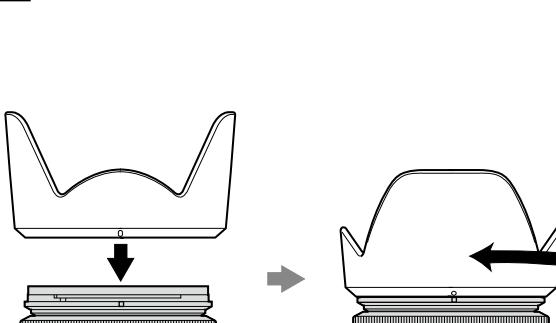
D Zooming

Rotate the zooming ring to the desired focal length.

Zoom lock

This prevents the lens barrel from extending due to the weight of the lens while it is carried.

Slide the zoom lock switch to lock. To unlock, slide the zoom lock switch back.

C**主な仕様 Specifications**

商品名 (型名)	35mm判 換算焦点距離 ¹⁾ (mm)	レンズ 群一枚	画角 ²⁾	画角 ²⁾	最短 撮影距離 ³⁾ (m)	最大撮影倍率 (倍)	最小絞り	フィルター径 (mm)	外形寸法(最大径× 長さ)(約:mm)	質量(約:g)
28-75mm F2.8 SAM (SAL2875)	42-112.5	14-16	75°-32°	54°-21°	0.38 (1.3)	0.22	f/32	67	77.5×94 (3 1/8 x 3 3/4)	565 (20)

* ここで35mm判換算焦点距離とは、APS-Cサイズ相当の撮像素子を搭載したデジタル一眼レフカメラでの値を表します。

* 画角1は35mm判カメラ、画角2はAPS-Cサイズ相当の撮像素子を搭載したデジタル一眼レフカメラでの値を表します。

* 最短撮影距離とは、撮像素子面から被写体までの最短距離を表します。

このレンズは距離エンコーダーを搭載しています。距離エンコーダーとは、高精度な調光(ADI調光)をADI対応フラッシュとの組み合わせで実現する機能です。

レンズの機構によっては、撮影距離の変化に伴って焦点距離が変化する場合があります。記載の焦点距離は撮影距離が無限遠での定義です。

同梱物

レンズ(1)、レンズフロントキャップ(1)、レンズリヤキャップ(1)、レンズフード(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります、ご了承ください。

αはソニー株式会社の商標です。

* The values for equivalent 35mm-format focal length is based on Digital Single Lens Reflex Cameras equipped with an APS-C sized image sensor.

* The value of angle of view 1 is based on 35mm-format cameras, and that of angle of view 2 is based on Digital Single Lens Reflex Cameras equipped with an APS-C sized image sensor.

* Minimum focus is the shortest distance from the image sensor to the subject.

* This lens is equipped with a distance encoder. The distance encoder allows more accurate measurement (ADI) by using a flash for ADI.

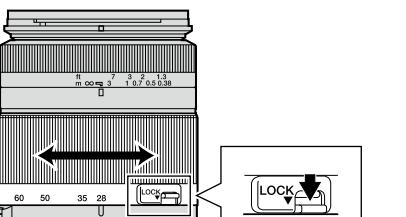
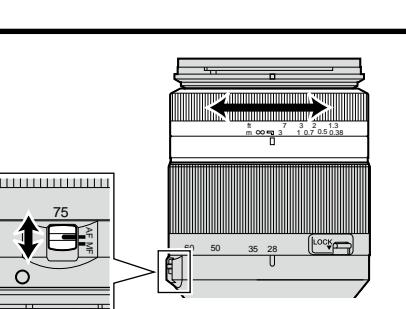
* Depending on the lens mechanism, the focal length may change with any change of the shooting distance. The focal length assumes the lens is focused at infinity.

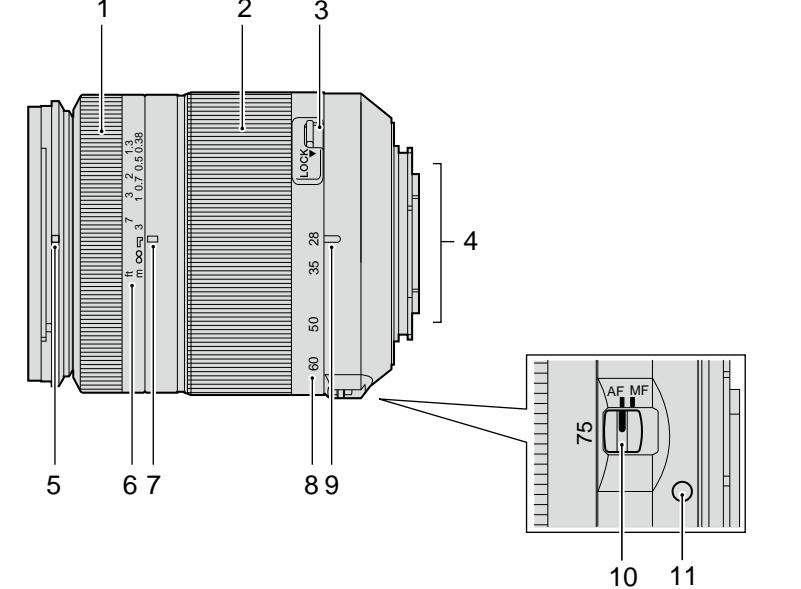
Included items

Lens (1), Front lens cap (1), Rear lens cap (1), Lens hood (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

α is a trademark of Sony Corporation.

D**E**



Français

Des informations relatives à l'utilisation de l'objectif sont disponibles dans ce manuel. La section « Précautions avant toute utilisation », qui fait l'objet d'un document séparé, contient des remarques sur l'utilisation. Veuillez lire attentivement ces deux documents avant d'utiliser l'objectif.

Cet objectif est conçu pour les appareils photo **α** Sony.

Remarques sur l'utilisation

- Tenez fermement à la fois l'appareil photo et l'objectif lorsque vous transportez l'appareil photo avec l'objectif fixé.
- Ne tenez pas par la partie de l'objectif qui ressort pendant un zoom.

Précaution concernant l'utilisation du flash

- Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil et à prendre la photo à une distance d'au moins 1 m (3,3 pieds) du sujet. Dans le cas de certaines combinaisons objectif/flash, l'objectif peut partiellement bloquer la lumière du flash, ce qui génère une ombre en bas de l'image.

Vignettage

- Lorsque vous utilisez l'objectif, les coins de l'écran peuvent s'assombrir par rapport au centre. Pour réduire ce phénomène (appelé vignettage), l'ouverture doit être réglée à une valeur comprise entre 1 et 2 par rapport à la position de fermeture complète.

A Noms des pièces

- 1...Bague de mise au point
- 2...Bague du zoom
- 3...Commutateur de verrouillage du zoom
- 4...Contacts de l'objectif
- 5...Index du pare-soleil
- 6...Echelle de mise au point
- 7...Indice de distance
- 8...Echelle de longueur focale
- 9...Repère de la longueur focale
- 10...Commutateur de mode de mise au point
- 11...Repère de montage

B Fixation/retrait de l'objectif

Fixation de l'objectif (Voir l'illustration B-1.)

- 1 Retirez les capuchons d'objectif situés à l'avant et l'arrière, ainsi que le capuchon de l'appareil photo.
- * Vous pouvez fixer/détacher le capuchon d'objectif ayant de deux façons, (1) et (2). Lorsque vous fixez/détachez le capuchon d'objectif alors que le pare-soleil est en place, utilisez la méthode (2).

- 2 Alignez le repère orange situé sur la monture de l'objectif sur le repère orange de l'appareil (repère de montage), puis insérez l'objectif dans la monture de l'appareil et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se bloque.
- * N'appuyez pas sur le bouton de déblocage de l'objectif de l'appareil lorsque vous fixez l'objectif.
- * Ne fixez pas l'objectif de travers.

Retrait de l'objectif (Voir l'illustration B-2.)

Tout en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton de déblocage de l'objectif sur l'appareil, tournez l'objectif dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée, puis détachez l'objectif.

C Fixation du pare-soleil

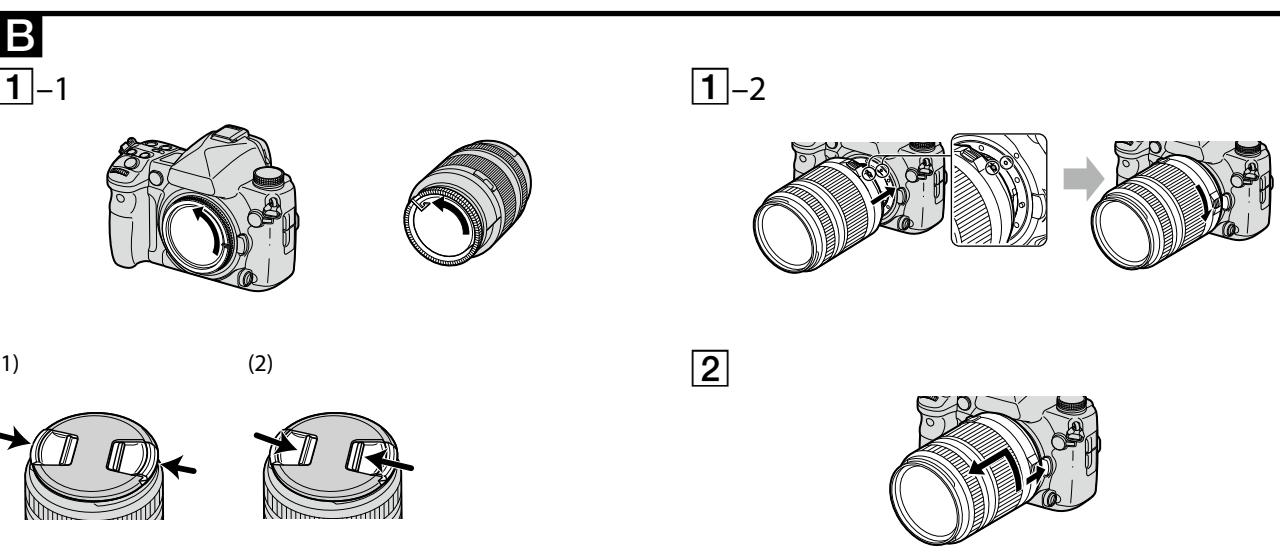
Il est recommandé d'utiliser un pare-soleil afin de réduire la lumière parasite et d'assurer une qualité d'image maximale.

Alignez la ligne rouge du pare-soleil sur la ligne rouge de l'objectif (index du pare-soleil). Tournez le pare-soleil dans le sens horaire jusqu'à ce que la ligne rouge de l'objectif se trouve sur le point rouge du pare-soleil et que celui-ci émette un délicie de mise en place.

- * lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil afin d'éviter que la lumière du flash ne soit bloquée.

* Fixez correctement le pare-soleil. Sinon, le pare-soleil risque de perturber l'effet souhaité ou d'apparaître sur les images.

- * lorsque vous le rangez, retournez le pare-soleil et placez-le sur l'objectif à l'arrière.



D Utilisation du zoom

Tournez la bague du zoom pour obtenir la longueur focale de votre choix.

Verrouillage du zoom
Empêche le bâti de se déployer sous le poids de l'objectif, lorsque vous le transportez. Pour verrouiller le zoom, faites glisser son commutateur de verrouillage. Pour le déverrouiller, faites-le glisser dans le sens inverse.

E Mise au point

Lorsque vous utilisez la mise au point automatique, l'appareil photo fait la mise au point automatiquement.

- * Ne tenez pas par la partie de l'objectif qui ressort pendant un zoom.

Précaution concernant l'utilisation du flash
Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil et à prendre la photo à une distance d'au moins 1 m (3,3 pieds) du sujet. Dans le cas de certaines combinaisons objectif/flash, l'objectif peut partiellement bloquer la lumière du flash, ce qui génère une ombre en bas de l'image.

Vignettage
Lorsque vous utilisez l'objectif, les coins de l'écran peuvent s'assombrir par rapport au centre. Pour réduire ce phénomène (appelé vignettage), l'ouverture doit être réglée à une valeur comprise entre 1 et 2 par rapport à la position de fermeture complète.

A Noms de las piezas

- 1...Anillo de enfoque
- 2...Anillo de zoom
- 3...Interruptor de bloqueo del zoom
- 4...Contactos del objetivo
- 5...Índice del parasol
- 6...Escala de distancia
- 7...Índice de distancia
- 8...Escala de distancia focal
- 9...Índice de distancia focal
- 10...Interruptor de modo de enfoque
- 11...Índice de montaje

B Colocación/extracción del objetivo

Para colocar el objetivo (consulte la ilustración B-1.).

- 1 Extraiga las tapas frontal y posterior del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.
- * Puede colocar o extraer la tapa delantera de objetivo de dos modos, (1) y (2). Cuando coloque o extraiga la tapa del objetivo con el parasol colocado, utilice el método (2).

- 2 Alinee el índice naranja del tambor del objetivo con el índice naranja de la cámara (índice de montaje) y, a continuación, inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírela hacia la derecha hasta que quede encajado.
- * No pulse el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- * No Monte el objetivo inclinado.

Para extraer el objetivo (consulte la ilustración B-2.).

Gié el objetivo hacia la izquierda hasta que se detenga mientras mantiene el botón de liberación del objetivo pulsado y, a continuación, extrágalo.

C Colocación del parasol

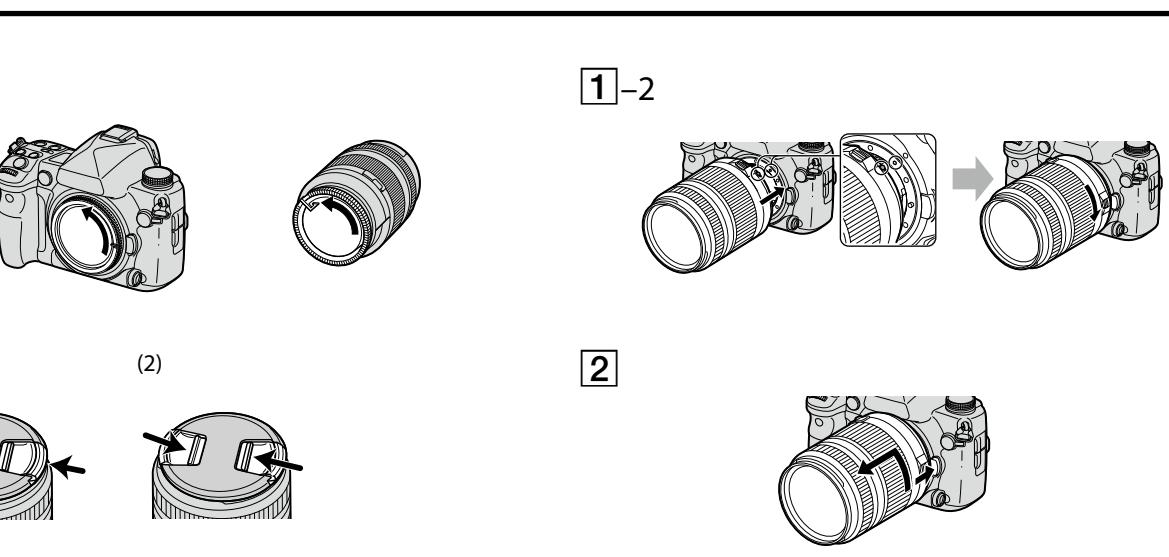
Es recomendable utilizar un parasol para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de imagen.

Alinee la línea roja del parasol con la línea roja del objetivo (índice del parasol). Gire la cubierta hacia la derecha hasta que la línea roja del objetivo se ajuste en el punto rojo de la cubierta.

- * Cuando utilice una cámara con flash incorporado, asegúrese de extraer el parasol para evitar el bloqueo de la luz del flash.

* Fije el parasol correctamente. Si no, es posible que la cubierta impida el efecto deseado o que aparezca en las fotografías.

- * Cuando la guarde, gire el parasol y colóquelo al revés en el objetivo.



D Utilización del zoom

Gire el anillo de zoom hasta la distancia focal que deseé.

Bloqueo del zoom
Evita que el cuerpo del objetivo se extienda debido al peso del objetivo mientras se transporta.

Deslice el interruptor de bloqueo del zoom hacia la posición de bloqueo. Para desbloquearlo, deslícelo de nuevo a la posición original.

Este objetivo es diseñado para cámaras **α** de Sony.

E Enfoque

Cuando utilice el enfoque automático, la cámara ajustará el enfoque automáticamente.

- * Cuando transporte la cámara con el objetivo colocado, sujetela firmemente tanto la cámara como el objetivo.

Precaución en el uso del flash

Al usar una cámara con flash incorporado, asegúrese de extraer el parasol y tomar fotografías desde como mínimo 1 m de distancia desde el motivo. Con algunas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que podría provocar una sombra en la parte inferior de la imagen.

Víñeteado

Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado víñeteado), cierra la abertura de 1 a 2 puntos.

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l'illustration E)

En modo MF (museo punto manual), gire la bague de mise au point en el visor para regular la mise au point. (Voir l